



FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES
SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

FRENCH PROGRAMME
FREN 116 FRENCH STUDIES 2

TRIMESTER 2 2012
16 July to 17 November 2012

Trimester dates

Teaching dates: 16 July to 19 October 2012
Mid-trimester break: 27 August to 9 September 2012
Study week: 22–26 October 2012

Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at
<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

Names and contact details

Course Coordinator & Lecturer: Associate Professor Jean Anderson
Office: vZ 513
Phone: 463 5797
Email: jean.anderson@vuw.ac.nz

Tutors: Luc Arnault
Office: vZ709
Phone: 463 5233 xtn 4846
Email: luc.arnault@vuw.ac.nz

Madeleine Dean
Office: vZ709
Phone: 463 5233 xtn 4846
Email: madeleine.dean@vuw.ac.nz

School Administrators: Nina Cuccurullo
Office: vZ610
Phone: 463 5293
Email: nina.cuccurullo@vuw.ac.nz

Sarah Walton
Office: vZ610
Phone: 463 5318
Email: sarah.walton@vuw.ac.nz

Main Office hours: 9.00am to 5.00pm Monday to Friday

Contact Person for Maori & Pasifika Students Dr Ross Woods
Office: vZ504
Phone: 463 5098
Email: ross.woods@vuw.ac.n

Contact Person for Students with Disabilities: Dr Carolina Miranda
Office: vZ502
Phone: 463 5647
Email: carolina.miranda@vuw.ac.nz

Class times and locations

Lectures

Lecture 1	Monday 2.10pm - 3.00pm	MC (Maclaurin) LT102
Lecture 2	Wednesday 2.10pm - 3.00pm	MC (Maclaurin) LT102

Language Learning Centre (LLC)

Group 1	Tuesday 10.00am - 10.50am	vZ (von Zedlitz) 011
Group 2	Tuesday 12noon - 12.50pm	vZ (von Zedlitz) 011
Group 3	Tuesday 1.10pm - 2.00pm	vZ (von Zedlitz) 011
Group 4	Tuesday 2.10pm - 3.00pm	vZ (von Zedlitz) 003

Tutorials (speaking)

Group A	Thursday 10.00am - 10.50am	vZ (von Zedlitz) 710
Group B	Thursday 12noon - 12.50pm	vZ (von Zedlitz) 510
Group C	Thursday 1.10pm - 2.00pm	vZ (von Zedlitz) 506
Group D	Thursday 3.10pm - 4.00pm	vZ (von Zedlitz) 515

Students must enrol in an LLC group as well as a tutorial group before the end of week 1 using the S-Cubed system: <https://signups.victoria.ac.nz>. Students remain in their allotted groups for the whole course, unless a change is authorised by the Course-Coordinator.

There are no LLC sessions or tutorials in the first week.

Teaching learning summary

Students must attend two lectures, one tutorial and one LLC session per week. They also must do all the work as directed before and after each class for preparation and reinforcement (see instructions given in the *Programme* and by teaching staff).

In the first lecture (*CM 1: cours magistral 1*), students learn how to write a short commentary in French to discuss a literary text and a film and deepen their understanding of aspects of French culture. Students are expected to prepare and/or complete what is covered in the lecture as directed.

In the second lecture (*CM 2: cours magistral 2*), the focus is on grammar and written skills. Students are expected to prepare and/or complete what is covered in the lecture as directed.

The Language Learning Centre session (*LLC*) gives students the opportunity for supervised language practice. Exercises from the *cahier* and from both audio and audio-visual materials are used to develop fluency, accuracy of pronunciation, accuracy of grammar and vocabulary, as well as understanding of oral French.

In the tutorial (*TD: cours de travaux dirigés*), students practise speaking to improve their fluency and accuracy in vocabulary and grammar. In some sessions written work may be required. Students will be expected to participate actively in class and work in pairs or groups.

Students should also, in their own time, complete the autonomous multimedia exercises indicated in the programme (*LLC auto*) in the Language Learning Centre (von Zedlitz building, Level 0) using the resources available such as CD Roms, computer programmes, videos and magazines. Students are advised to book a self-access hour one day in advance to be sure of finding a place.

Students should refer to the *Programme* regularly to ensure that independent work is done, both before and after the class.

Communication of additional information

Additional information will be provided in class, posted on the FREN 116 notice board (vZ Level 5, next to vZ 510) and on Blackboard. It is the student's responsibility to keep up-to-date.

Course prescription

This course covers the four skills of reading, writing, listening and speaking. It continues comprehensive grammar review consolidating students' competence in preparation for 200-level courses. There is an introduction to writing dissertation. Issues in contemporary French society are studied through 20th and/or 21st century works; however the emphasis is on language study.

Learning objectives

Students passing the FREN 116 course should:

- be proficient in the four skills of reading, writing, listening and speaking of French to a minimum proficiency level of A2 in the Common European Framework
- master French grammar
- be able to transfer and adapt known structures to convey meaning in new contexts
- master all vocabulary relating to the contexts covered in the course
- be able to understand accurately written and oral passages relating to the contexts covered in the course
- be able to write a short critical commentary in French to discuss the literary text and film studied in the course
- be able to discuss the aspects of French culture covered in the course
- be able to communicate orally with grammatical, lexical and phonological accuracy about the issues covered in the course.

Expected workload

The University Assessment Handbook recommends students devote an average of **13 hours per week** for a trimester course. That constitutes **4 hours of class and 9 hours of individual study** that includes the autonomous guided work to be done in the LLC (see programme), preparation and completion of work to be done before and after classes, as well as independent learning, remedial work, and assignments. Students are responsible for learning the vocabulary and grammar as they are taught.

It is important that you inform your Course Coordinator of any problems affecting your work as soon as possible.

Readings

Essential texts:

- *Bien vu, bien dit*, Anne Williams, Carmen Grace and Christian Roche, McGraw-Hill Companies Inc., USA. ISBN: 978-0-07-289759-3 (Textbook).
- *Bien vu, bien dit*, Anne Williams, Carmen Grace and Christian Roche, McGraw-Hill Companies Inc., USA. ISBN: 978-0-073259130 (Workbook / Laboratory manual)
- *Un secret*, Philippe Grimbert, livre de poche

Recommended:

Schaum's Outline of French Grammar, Mary E. Coffman Crocker

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 9–27 July 2012, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from vicbooks on Level 4 of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered to customers or they can be picked up from nominated collection points at each campus. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515

Additional course materials

Students can access the following sound files in 'SCHOOLS on Q:'

- *Bien vu, bien dit* - Pronunciation/Grammar Exercises (Chapitres 7-12)

Please refer to the following document: *Accessing course material on 'SCHOOLS on Q:'* posted in Course Resources on Blackboard. French dictionaries, French grammar books and other reference materials can be accessed in the Self-Access Centre (LLC, VZ Level 0). VicBooks stocks a limited number of dictionaries and it is also possible to purchase a dictionary on line.

Assessment and important dates

This course is entirely internally assessed. Regular tests or assignments aim to assess students' abilities and provide feedback. The tests are designed to assess the level attained in the four language skills (listening, reading, speaking and writing) at the end of the course.

The assessment consists of:

Language Assignment	10 %	wk 5 (due Thurs 16 Aug)
Assignment: <i>Un secret</i> (la France des années 40 et 50)	20 %	wk 7 (due Thurs 13 Sept)
LLC Test 1	5 %	wk 8 in LLC session
LLC Test 2	5 %	wk 11 in LLC session
Language Test 2	25 %	wk 11 in CM 2 (Wed 10 Oct)
Test: <i>Nés en 1968</i> (la France depuis les années 60)	25 %	wk 12 in CM 1 (Mon 15 Oct)
Speaking Test	10 %	wks 11 & 12, TBA

Penalties

Students are to respect the dates for handing in assignments and sitting tests. No extensions for assignments are granted and no replacement tests are organised unless prior arrangement is made or a medical certificate or some other appropriate document is provided. **Students who have not handed in an assignment or sat a test may fail the course.**

Mandatory course requirements

To gain a pass in this course each student must meet the following mandatory course requirements.

Attendance requirement:

Full attendance at all classes, including lectures, is expected. Students are required to attend a minimum of 80% of the tutorials and LLC sessions, ie. 8 of 10 for each.

Assessment requirement:

All assignments and tests must be completed as scheduled (see *Assessment and Important Dates*).

Students who have not fulfilled these mandatory requirements may fail the course.

Class representative

One or more class representatives will be elected in the first week, and their names and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. Class representatives provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students. Class representatives will attend a meeting with the Head of School to discuss how the course is going and to raise any concerns or suggestions that may have arisen.

Language Learning Centre

Location: Level 0, von Zedlitz Building

Do you want to...

- ...further improve your language skills outside of class time?
- ...access digital material for your course?
- ...watch the latest foreign language movies or television between classes?
- ...use exciting software tools to practice reading, writing, listening, and speaking?
- ...get together with your classmates and practise conversation in a foreign language?
- ...become a language buddy?
- ...learn about useful tips and strategies that can help you with your language learning?

Then visit the LLC and immerse yourself in the language of your choice in a friendly and supportive environment. For opening hours, upcoming events, and useful external links, check out the website: www.victoria.ac.nz/llc.

Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- material from books, journals or any other printed source
- the work of other students or staff
- information from the internet
- software programs and other electronic material
- designs and ideas
- the organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>.

PLEASE NOTE THAT USE OF DICTIONARIES, GRAMMAR REFERENCES etc IS EXPECTED AND DOES NOT CONSTITUTE PLAGIARISM.

Use of Turnitin

Student assignments may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at

www.victoria.ac.nz/home/study.

Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress.aspx>.

Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the *Calendar* webpage at

www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx (See Section C).

Other useful information for students may be found at the Academic Office website, at

www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic.

Course programme

Légende :

Monday Lecture = **CM 1** (cours magistral 1)

Wednesday lecture = **CM 2** (cours magistral 2)

Tutorial (speaking / writing) = **TD** (cours de travaux dirigés)

Tuesday Language Learning Centre session = **LLC**.

Multimedia tasks to be done in the LLC (VZ, level 0) in your own time = **LLC auto**.

BVBD : Bien vu, bien dit Workbook/Laboratory Manual

GPF : Grammaire progressive du français

-450 Ex. - Déb. : 450 exercices de grammaire - Niveau débutant

450 Ex. - Inter. : 450 exercices de grammaire - Niveau Intermédiaire

450 Ex. - Av. : 450 exercices de grammaire - Niveau avancé

SEMAINE 1	16 - 20 JUILLET 2012
CM 1	Introduction au cours
CM 2	Chapitre 6 : la négation (pp. 204-206); Chapitre 7 : les pronoms disjoints (pp. 233-235)
TD	Pas de cours
LLC cours	Pas de cours
LLC auto	BVBD Cahier : exercices A, B, p.137 ; exercice C, p. 138 ; exercice B, p.139 ; lire le <i>course outline</i> et <i>Un secret</i> ; BVBD livre : Structures pour communiquer, chapitre 6, pp. 202-204, 207-209
SEMAINE 2	23 - 27 JUILLET 2012
CM 1	<i>Un secret</i> (1)
CM 2	Chapitre 7 : le comparatif, le superlatif (pp. 237-239 + pp.244-246)
TD	Chapitre 7 : expression orale : La cuisine française est-elle préférable aux plats tout préparés ? Pourquoi ? pp. 224-228 + 240-243
LLC cours	Épisode 7 : Camille ne se décourage pas
LLC auto	BVBD Cahier *: exercice B, p.134 ; exercices A, B, p. 139 ; exercices B, D, E, pp.143-145 - Parler et écouter, p.135-136 - 450 Ex.-Déb. *: les comparatifs et superlatifs
SEMAINE 3	30 JUILLET - 3 AOÛT 2012
CM 1	<i>Un secret</i> (2)
CM 2	Chapitre 8 : les pronoms relatifs (pp. 266-269 + 273-275 + 278-282)
TD	Chapitre 8 : expression orale : Quelles sont les spécificités géographiques et culturelles de la France ? pp. 258-261 + 275-276
LLC cours	Épisode 8 : Camille prend des risques
LLC auto	BVBD Cahier : exercice B, p.154 ; exercice A, p. 162 ; exercice D, p. 164 ; exercices B, C, p. 166-167 ; exercice B, p. 169-170 - Parler et écouter, pp.155-157 – exercices A, B, C et D, pp.157-158 - 450 Ex. - Inter. * : les pronoms relatifs - 450 Ex.-Av. : les pronoms indéfinis - 450 Ex.-Déb. * : les pronoms relatifs - 450 Ex.-Av. * : les pronoms relatifs
SEMAINE 4	6 - 10 AOÛT 2012
CM 1	<i>Un secret</i> (3)
CM 2	Chapitre 8 (suite) les pronoms relatifs
TD	Chapitre 8 : expression orale : Préférez-vous la France ou la Nouvelle-Zélande ? Pourquoi ? pp. 258-261
LLC cours	Compréhension orale, prononciation
LLC auto	À réviser : grammaire et vocabulaire pour le devoir
SEMAINE 5	13 - 17 AOÛT 2012
	DEVOIR DE LANGUE à rendre (jeudi 16 août)

CM 1	<i>Un secret</i> (4) : introduction à la dissertation
CM 2	Chapitre 9 : le plus-que-parfait (pp. 304-306)
TD	Chapitre 9 : expression orale : Quels héros du passé connaissez-vous ? Expliquez qui ils sont et pourquoi vous les considérez comme des héros, pp. 296-299 + 313-314
LLC	Épisode 9 : On parle enfin à Camille
LLC auto	BVBD Cahier : exercice B, p.176 ; exercices C, D, E, pp.180-181 - Parler et écouter, pp.177-178 - 450 Ex.-Int. : Le plus-que-parfait (morphologie et emplois) - 450 Ex. - Int. : L'emploi de l'imparfait, du passé composé et du plus-que-parfait - 450 Ex.-Av. : Les temps du passé
SEMAINE 6	20 - 24 AOÛT 2012
CM 1	<i>Un secret</i> (5) : la dissertation
CM 2	Chapitre 9 : l'infinif présent & passé, le participe présent & le gérondif (pp. 308-310 + pp.315-316 + pp.318-320)
TD	Chapitre 9 : expression orale : Quels sont les deux héros du passé que vous préférez ? Pourquoi ? pp. 296-299 + 313-314
LLC cours	Épisode 10 : Une piste méditerranéenne
LLC auto	BVBD Cahier : exercice A, p.183 ; exercice B, p. 190 ; exercice D, p. 192 ; exercices A,B, C, D, pp. 193-195 - 450 Ex.-Inter. : l'infinif passé - 450 Ex.-Inter. : les indicateurs temporels - 450 Ex.-Inter. : le participe présent et le gérondif - 450 Ex.-Av. : les formes en –ant - 450 Ex.-Int. : L'infinif présent

VACANCES : 27 AOÛT - 9 SEPTEMBRE 2012

SEMAINE 7	DEVOIR sur <i>Un secret</i> à rendre (jeudi 13 sept)	10 - 14 SEPTEMBRE 2012
CM 1	Nés en 68 (1)	
CM 2	Chapitre 10 : le futur simple, le futur antérieur, les conjonctions (pp. 341-349)	
TD	Chapitre 10 : expression orale : La France actuelle est-elle une nation plurielle ? Pourquoi ? (pp. 332-336)	
LLC cours	Épisode 11 : Camille apprend la vérité	
LLC auto	BVBD Cahier : exercice B, pp. 205-206 ; exercices B, C, pp. 210-211 ; exercice B, p. 212 ; exercice D, p. 213 ; ; exercice C, pp. 214-215 - Parler et écouter, pp. 207-209 - 450 Ex.-Déb. : le futur - 450 Ex.-Av. : le futur et le futur antérieur 450 Ex.-Int. : le conditionnel présent	
SEMAINE 8		17 - 21 SEPTEMBRE 2012
CM 1	<i>Nés en 68</i> (2)	
CM 2	Chapitre 10 : le conditionnel présent, les phrases avec si (1) (pp. 353-357)	
TD	Chapitre 10 : expression orale : La France pourrait-elle être plus favorable au multiculturalisme ? Comment ? pp. 350-352	
LLC cours	TEST LLC 1	
LLC auto	BVBD Cahier : exercices A, C, pp. 216-217 ; exercices A, B, pp. 218-220 - 450 Ex.-Av. : les articulateurs du discours	
SEMAINE 9		24 - 28 SEPTEMBRE 2012
CM 1	<i>Nés en 68</i> (3)	
CM 2	Chapitre 11 : le conditionnel passé, les phrases avec si (2) (pp. 378-382)	
TD	Chapitre 11 : expression orale : Quelles sont les technologies modernes ? Sont-elles vraiment indispensables ? pp. 370-374	
LLC cours	Compréhension orale, prononciation	
LLC auto	BVBD Cahier : exercice B, p. 226 ; exercices B, C, D, pp. 229-230, exercices B, C, E pp. 233-	

	236 - Parler et écouter, pp. 227-229 - 450 Ex.-Av.: le conditionnel - 450 Ex.-Int.: l'hypothèse et la condition
SEMAINE 10	1 - 5 OCTOBRE 2012
CM 1	<i>Nés en 68</i> (4)
CM 2	Chapitre 11 : la voix passive, le discours indirect (pp. 386-393)
TD	Chapitre 11 : expression orale : Un monde futur, où toutes les inventions du 20 ^{ème} et du 21 ^{ème} siècles auraient disparu, serait-il moins fatigant ? pp. 370-374 + 385
LLC cours	Épisode 12 : Nouveaux départs
LLC auto	BVBD Cahier : exercices A, C, D pp. 237-238, exercice B, p. 239 ; exercice D, pp. 240-241 - 450 Ex.-Int.: le discours rapporté - 450 Ex.-Int.: le passif - 450 Ex.-Av.: le passif

SEMAINE 11	8 - 12 OCTOBRE 2012
CM 1	<i>Nés en 68</i> (5)
CM 2	LANGUAGE TEST 2
TD	Organisation et préparation au test d'expression orale
LLC cours	LLC TEST 2
LLC auto	BVBD Cahier : exercices C, D, E, pp. 248-250 ; exercices B, C, D, pp. 251-253 ; exercices B, C, pp. 254-256 ; exercice B, p. 256 - Parler et écouter, pp. 135-136 - 450 Ex.-Av.: les constructions verbales
	ENTRETIENS ORAUX – SUR RENDEZ-VOUS INDIVIDUEL
SEMAINE 12	15 - 19 OCTOBRE 2012
CM 1	TEST : <i>Nés en 68</i>
CM 2	Pas de cours
TD	ENTRETIENS ORAUX – SUR RENDEZ-VOUS INDIVIDUEL
LLC cours	Prononciation
	ENTRETIENS ORAUX – SUR RENDEZ-VOUS INDIVIDUEL